

Das Dilemma

Das Göttliche und das Menschliche in uns



The dilemma

The divine and the human in us

Seid für die Mensch
Zuführung und gut
dann die kleinen
Kreuzfäden in
den kleinen Blasen
die nicht kommen.

Sind die Kreuze
Zuführung Blasen.
Die nicht gefunden
Gegen glänzen der Mensch
Zur Tätigkeit fast und
Ganz glücken.

Dagegen muß ich
Sind die Netze
Kreuzfäden die Punkte
Wird Kopf und Fuß
Kund den Kreuzfäden
Glücken die den Kreuzfäden
Der Mund und die Punkte.

~~Handwritten scribbles and a small table-like structure.~~

Sieh dich der Mensch
Zuführung und gut
denn des Allens
Kunstgeistes ist
Ihr allen Wesen
Ist nicht kühn.

Sieh dich die Welt
Zuführung Wesen.
Ist nicht zu finden
Ihrer glänze der Mensch
Zur Dichtung hat sich
Ihrer glänze.

Ihre Kunst ist
Ist die Welt
Ist Kunst der Dichtung
Ihre Kunst und Gut
Ist die Welt
Ihre Kunst ist die Dichtung
Ist die Welt und die Dichtung.

~~Antonia Jöchhausen~~
~~Antonia Jöchhausen~~

Das Göttliche
Handschrift von Goethe. Frühe,
noch unausgefeilte Fassung des
Gedichts.

Die Niederschrift ist
eigenhändig adressiert:
„Fräulein von Jöchhausen“.

Hans Wahl, Anton Kippenberg:
Goethe und seine Welt,
Insel-Verlag, Leipzig 1932 S.102

Edel sei der Mensch
Hilfreich und gut!
Denn das allein
Unterscheidet ihn
Von allen Wesen,
Die wir kennen.

Heil den unbekanntem
Höherm Wesen
Die wir ahnen!
Ihnen gleiche der Mensch!
Sein Beispiel lehr uns
Jene glauben.

Gedicht: Das Göttliche (1783)
Autor: Johann Wolfgang von Goethe

Harmonie

1. Mose 1,27.31; 2,15-17

Harmony

Genesis 1,27.31; 2,15-17

Disharmonie

1. Mose 3,1-6

Disharmony

Genesis 3,1-6

Harmonisierung

erkennen und bekennen

Harmonization

recognize and confess

1. Johannes 1,9 (LU)

⁸ Wenn wir sagen, wir haben keine Sünde, so betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns.

⁹ Wenn wir aber unsre Sünden bekennen, so ist er treu und gerecht, dass er uns die Sünden vergibt und reinigt uns von aller Ungerechtigkeit.

1. John 1,9

⁹If If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

⁹ If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.